

Artikel

**ANALYSE DES POINTS DE SUSPENSION DANS LE ROMAN
"MADAME BOVARY"**

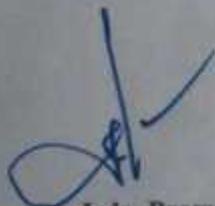
Disusun dan diajukan Oleh:

**Rita Lestari
2103131026**

**Telah diverifikasi dan dinyatakan memenuhi syarat
untuk diunggah pada jurnal online**

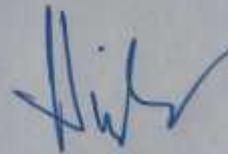
Medan, Maret 2015

Dosen Pembimbing I



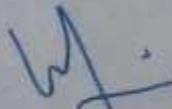
**Dr. Isda Pramuniati, M.Hum.
NIP.19641207 199103 2 002**

Dosen Pembimbing II



**Junita Friska, S.Pd., M.Pd.
NIP. 19800601 200501 2 003**

Editor Jurnal



**Nurilam Hariana, S.Pd., M.Hum.
NIP. 19770121 200312 2 004**

ANALYSE DES POINTS DE SUSPENSION DANS LE ROMAN

“MADAME BOVARY”

Rita Lestari
Dr. Isda Pramuniati, M.Hum.
Junita Friska, S.Pd., M.Pd.
Département de Langue Étrangère
Faculté de Lettres et d'Arts
Université de Medan
Mél : hexagonefrance12@gmail.com

RÉSUMÉ

Cette recherche a pour but de savoir les valeurs des points de suspension et les valeurs des points de suspension plus dominantes qui se trouvent dans le roman “Madame Bovary”. La méthode qui est utilisée dans cette recherche est la méthode descriptive qualitative. L’auteur utilise le roman “Madame Bovary” comme les sources de données. Cette recherche utilise la théorie de Doppagne. Le résultat de cette recherche montre que les valeurs des points de suspension qui se trouvent dans le roman “Madame Bovary” sont les valeurs prosodiques, les valeurs psycho-émotives et les valeurs d’appel. Il existe les valeurs psycho-émotives, les valeurs prosodiques et les valeurs d’appel parce que dans la conversation quotidienne dans le roman “Madame Bovary”, le personnage s’arrête souvent avant de terminer la phrase qui est indiquée par les points de suspension. La cause peut être psychologique à son personnage ou un interlocuteur qui interrompt le discours. Voilà pourquoi ces valeurs sont utilisées dans ce roman. Les valeurs des points de suspension plus dominantes dans le roman “Madame Bovary” sont les valeurs psycho-émotives. La cause peut être psychologique et tenir à son personnage comme le personnage réfléchit avant de répondre exactement à une question; le personnage, après un effort de mémoire, se ravise et corrige; sous l’effet de l’émotion, le discours est haché; les points de suspension peuvent traduire un trouble profond; l’aveu est parfois difficile à formuler. On estime que c’est un style descriptif et réaliste de Flaubert qui nous dit que la réalité n’est pas toujours belle. Flaubert, qui écrit avec un style réaliste, a concentré sur le sujet de la condition féminine qui expriment la souffrance et la déception dans la vie d’Emma. Donc, voilà pourquoi ces valeurs plus utilisés que l’autre.

Mots clés : *points de suspension, Madame Bovary*

INTRODUCTION

Une bonne écriture a quelques aspects, c'est la grammaire, le vocabulaire et la ponctuation. Ces aspects peuvent aider le lecteur à comprendre le texte plus facile. La ponctuation concourt à l'efficacité de cette communication. Il faut mettre des ponctuations pour que les lecteurs sachent les variations des intonations ou les courtes pauses. De plus, les ponctuations aident à comprendre le sens d'un texte.

Selon Bescherelle (2006:471), il y a dix types de ponctuations, c'est la virgule, le point-virgule, les deux-points, le point, le point d'interrogation, le point d'exclamation, les guillemets, les parenthèses, les tirets, et les points de suspension.

Donc, les apprenants doivent améliorer leurs capacités à comprendre les ponctuations dans l'écrit, l'un des ponctuations est les points de suspension. Doppagne (2006:38) explique que les points de suspension sont distingués quatre valeurs, ce sont les valeurs prosodiques, les valeurs psycho-émotives, les valeurs d'appel et les missions d'appel.

Mais en réalité, l'utilisation des points de suspension n'est pas très claire pour les apprenants parce qu'ils ne savent pas bien d'utiliser des points de suspension dans les phrases. Selon l'observation faite le 28 août 2014 aux étudiants de la section française de l'Université de Medan, il se trouve les fautes d'utilisation des points de suspension dans les phrases, par exemple:

1. * "En dix ans ... de botanique, je" Il s'interrompt brutalement.

↓
les points de suspension

La phrase correcte :

"En dix ans de botanique, je ..." Il s'interrompt brutalement.

↓
les points de suspension

Dans la phrase au-dessus, il se trouve la faute d'utiliser des points de suspension. Ils mettent les points de suspension entre le mot "ans" et "de botanique". Ce n'est pas la bonne réponse. Après avoir analysé bien l'utilisation des points de suspension dans la phrase, on peut trouver que les étudiants mettent les points de suspension incorrectement dans la phrase parce qu'ils ne comprennent pas bien les valeurs des points de suspension. Cette faute est arrivée parce que les étudiants ne les étudient pas dans la classe et les étudiants les utilisent rarement.

Il faut mettre les points de suspension après le mot “je” parce qu’il y a un interlocuteur qui interrompt le discours, c’est indiqué par la phrase “il s’interrompt brutalement”. Selon la théorie de Doppagne, les points de suspension dans cette phrase ont les valeurs prosodiques.

Comme cela, il a besoin de comprendre les points de suspension. Lire le roman est l’un des façons à comprendre les points de suspension. Le roman est une forme d’écriture dans lequel il y a la bonne grammaire, le bon vocabulaire et la bonne ponctuation. Le roman est un média de communication qui peut transmettre des informations au lecteur indirectement.

L’objet de cette recherche utilise le roman “Madame Bovary” par Gustave Flaubert. Ce roman a publicité en 1857, a été célèbre et a été traduit en anglais, allemand, arabe, chinois, japonais, indonésien et beaucoup de langue tout le monde. Il s’agit d’une œuvre majeure de la littérature française et mondiale. Ce roman connaîtra un important succès en librairie. À côté de cela, “Madame Bovary” est choisi parce qu’il y a beaucoup d’utilisation des points de suspension et les valeurs des points de suspension sont variés dans ce roman, par exemple qui se trouve à la page 13:

1. Maître Rouault, murmura-t-il, je voudrais bien vous dire quelque chose.

Ils s’arrêtèrent. Charles se taisait.

- Mais contez-moi votre histoire ! Est-ce que je ne sais pas tout? Dit le père Rouault, en riant doucement.

- Père Rouault..., père Rouault..., balbutia Charles.

↓
Les points de suspension

Cette phrase montre qu’il y a l’utilisation des points de suspension qui marquent un arrêt dans la phrase ou la chaîne parlée. La cause peut être psychologique et tenir à son personnage, dans ce cas, c’est sous l’effet de l’émotion, le discours est haché. Charles voudrait dire au Père Rouault quelque chose. Mais le Père Rouault a su tout et il rit doucement, alors Charles dit balbutiement. Selon la théorie de Doppagne, dans la phrase ci-dessus, les points de suspension ont les valeurs psycho-émotives.

Donc, l’auteur voudrait faire une recherche sur ponctuation dans le roman “Madame Bovary”. L’auteur voudrait analyser les points de suspension, car ils ne sont pas analysés encore par les précédents recherches à l’UNIMED. L’auteur s’intéresse bien à l’analyser ce sujet parce que les étudiants français ne savent pas bien les valeurs des points de suspension. Donc l’auteur voudrait présenter les points de suspension aux étudiants français parce qu’il comprendra le sens du roman, les discours entre les personnages et les émotions des personnages s’ils savent bien d’utilisation des points de suspension dans le roman.

Cette recherche peut appliquer aussi dans le cours de Compréhension Ecrite et le cours de Littérature française, car elle peut simplifier à comprendre le message et le sens dans le roman “Madame Bovary” et connaître d'une oeuvre majeure de la littérature française et connaître la vie de la société du XIXe siècle.

En effet, cette recherche a pour but de savoir les valeurs des points de suspension et les valeurs des points de suspension plus dominantes qui se trouve dans le roman “Madame Bovary”.

MÉTHODOLOGIE

La méthode de la recherche est très importante dans une recherche afin que le résultat soit satisfaisant. Cette recherche utilise la méthode descriptive qualitative parce que cette recherche va utiliser les mots ou les phrases pour décrire le résultat de la recherche. Ce qui est conformé à l'idée Tayibapnis (2000:123) “*Data yang bersifat kualitatif yaitu yang digambarkan dengan kata-kata atau kalimat dan dapat dipisah-pisahkan menurut kategori untuk memperoleh kesimpulan*”. C'est-à-dire que les données qualitatives sont celles qui sont imaginées avec des mots ou la phrase et il sépare selon le genre pour avoir une conclusion.

Selon Strauss et Corbin dans Syamsuddin (2009:73) “*Penelitian kualitatif dimaksudkan sebagai jenis penelitian yang temuan temuannya tidak diperoleh melalui prosedur statistik atau bentuk bentuk lainnya. Sekalipun demikian, data yang dikumpulkan dari penelitian kualitatif memungkinkan untuk dianalisis melalui suatu penghitungan*”. C'est-à-dire que la recherche qualitative est conçu comme une sorte de résultats de recherche ne sont pas les résultats obtenus par des procédures statistiques ou d'autres formes. Néanmoins, les données recueillies à partir de la recherche qualitative permet une analyse par un calcul.

Le source des données de cette recherche est le roman “Madame Bovary” par Gustave Flaubert en 1857. Les raisons de choisir ce roman sont:

1. “Madame Bovary” est un roman qui est célèbre dans le monde.
2. Gustave Flaubert est le père de littéraire moderne. Alors, ce roman est utilisé dans le cours littérature français.
3. “Madame Bovary” a été traduit en anglais, allemand, arabe, chinois, japonais, indonésien et beaucoup de langue tout le monde.
4. À côté de cela, “Madame Bovary” est choisi parce qu'il y a beaucoup d'utilisation des points de suspension et les valeurs des points de suspension sont variés.

Pour analyser des données en utilisant la recherche descriptive qualitative, donc il faut suivre systématiquement les étapes suivantes :

1. Lire et relire le roman “Madame Bovary”.

2. Identifier en soulignant les points de suspension dans le roman “Madame Bovary”.
3. Faire le tableau des valeurs des points de suspension à base de la théorie de Doppagne en code.

Tableau 1
Valeurs des points de suspension en code

Code	Valeurs des points de suspension
A	1. Valeurs Prosodiques
A1	a. Un événement extérieur
A2	b. Un interlocuteur qui interrompe le discours
B	2. Valeur psycho-émotives
B1	a. Le personnage réfléchit avant de répondre exactement à une question.
B2	b. Le personnage, après un effort de mémoire, se ravise et corrige.
B3	c. Sous l’effet de l’émotion, le discours est haché
B4	d. Les points de suspension peuvent traduire un trouble profond
B5	e. L’aveu est parfois difficile à formuler
C	3. Valeurs d’appel
C1	a. Valeurs poético-narratives
C2	b. Fonction phatiques
D	4. Mission d’Appel
D1	a. La réticence
D2	b. La discrétion
D3	c. La bienséance

4. Faire le tableau de classification de la fonction des points de suspension dans le roman “Madame Bovary” à base de la théorie de Doppagne.
5. Analyser les points de suspension dans le roman “Madame Bovary” en utilisant la théorie de Doppagne.
6. Faire le tableau des valeurs dominantes des points de suspension dans le roman “Madame Bovary”.
7. Analyser le pourcentage des données.
8. Conclure le résultat de la recherche.

RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

Après avoir analysé des données, l’auteur a obtenu le résultat de la recherche sur les points de suspension qu’ils existent dans le roman “Madame Bovary” qui est présenté en tableau :

Tableau 2
Les points de suspension dans le roman “Madame Bovary”

Valeurs des points de suspension		Frequence		Pourcentage	
A	A1	3	30	4 %	43 %
	A2	27		39 %	
B	B1	7	33	10 %	48 %
	B2	8		11 %	
	B3	6		9 %	
	B4	6		9 %	
	B5	6		9 %	
C	C1	7	7	10 %	10 %
	C2	0		0 %	
D	D1	0	0	0 %	0 %
	D2	0		0 %	
	D3	0		0 %	

Le résultat de la recherche, on peut savoir que les points de suspension dans ce roman ont les valeurs prosodiques, les valeurs psycho-émotives et les valeurs d’appel. Il existe 70 points de suspension dans le roman “Madame Bovary”. Il y a 29 points de suspension ou 43% ayant les valeurs prosodiques. Les résultats des valeurs prosodiques se divisent en deux parties, c’est: “un événement extérieur” est 3 fois ou 4% et “un interlocuteur qui interrompt le discours” est 27 fois ou 39%.

Il y a 33 points de suspension ou 48% ayant les valeurs psycho-émotives. Les résultats des valeurs psycho-émotives se divisent en cinq parties, c’est: “le personnage réfléchit avant de répondre exactement à une question” est 7 fois ou 10%, “le personnage, après un effort de mémoire, se ravise et corrige” est 8 fois ou 11% , “sous l’effet de l’émotion, le discours est haché” est 6 fois ou 9%, “les points de suspension peuvent traduire un trouble profond” est 6 fois ou 9% et “l’aveu est parfois difficile à formuler” est 6 fois ou 9%.

Il y a 7 points de suspension ou 10% ayant les valeurs d’appel. Les résultats des valeurs d’appel se divisent seulement une partie, c’est: “valeurs poético-narratives” est 7 fois ou 10%.

Les suivantes sont les exemples des points de suspension qui se trouvent dans le roman “Madame Bovary”.

1. -Mais, dit le médecin, j’ai peur pour lui que là-bas...



Les points de suspension

-Vous avez raison, interrompit l'apothicaire. (*Flaubert, Madame Bovary, p.144*)

Cette phrase montre qu'il y a l'utilisation des points de suspension qui marquent un arrêt dans la phrase ou la chaîne parlée. Cet arrêt peut avoir des causes étrangères, dans ce cas, c'est un interlocuteur qui interrompt le discours. L'apothicaire interrompt le discours du médecin. Selon la théorie de Doppagne, dans la phrase ci-dessus, les points de suspension ont les valeurs prosodiques.

2. – Cependant vous parlez bien, dit Emma.

– Ah ! des plaisanteries ! assez, assez ! Faites, par pitié, que je vous revoie, une fois, une seule.

– Eh bien...

↓
Les points de suspension

Elle s'arrêta; puis, comme se ravisant :

–Oh! Pas ici! (*Flaubert, Madame Bovary, p.134*)

Cette phrase montre qu'il y a l'utilisation des points de suspension qui marquent un arrêt dans la phrase ou la chaîne parlée. La cause peut être psychologique et tenir à son personnage, dans ce cas, c'est le personnage, après un effort de mémoire, se ravise et corrige.

Emma dit que "Eh bien...". Mais, avant de terminer ses phrases, il se ravise et corrige. Il est indiqué par les points de suspension et les phrases "Elle s'arrêta; puis, comme se ravisant". Après ça, il continue la phrase "Oh! Pas ici!". Selon la théorie de Doppagne, dans cette phrase ci-dessus, les points de suspension ont les valeurs psycho-émotives.

3. Les premiers mois de son mariage, ses promenades à cheval dans la forêt, le Victome qui valsait, et Lagardy chantant, tout repassa devant ses yeux...

↓
Les points de suspension

(*Flaubert, Madame Bovary, pages 160*)

La phrase montre qu'il y a l'utilisation des points de suspension qui invitent le lecteur à s'abandonner à une méditation ; ils ouvrent la porte à l'imagination. Dans ces phrases, Emma repasse les premiers mois de son mariage. Selon la théorie de Doppagne, les points de suspension ont les valeurs d'appel, c'est les valeurs poético-narratives.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Après avoir fait une analyse concernant les points de suspension dans le roman "Madame Bovary", il est conclu que :

1. Les valeurs des points de suspension qui se trouvent dans le roman "Madame Bovary" sont:

- a. les valeurs prosodiques se divisant en deux parties: “un événement extérieur” et “un interlocuteur qui interrompt le discours”
- b. les valeurs psycho-émotives se divisant en cinq parties: “le personnage réfléchit avant de répondre exactement à une question”, “le personnage, après un effort de mémoire, se ravise et corrige”, “sous l’effet de l’émotion, le discours est haché”, “les points de suspension peuvent traduire un trouble profond” et “l’aveu est parfois difficile à formuler”
- c. les valeurs d’appel se divisant seulement une partie: “valeurs poético-narratives”.

Il existe les valeurs psycho-émotives, les valeurs prosodiques et les valeurs d’appel parce que dans la conversation quotidienne dans le roman “Madame Bovary”, le personnage s’arrête avant de terminer la phrase qui est indiquée par les points de suspension. La cause peut être psychologique et tenir à son personnage ou un interlocuteur qui interrompt le discours. Voilà pourquoi ces valeurs sont utilisées dans ce roman. Les points de suspension ayant la mission d’appel n’existent pas dans ce roman parce qu’elle se trouve souvent dans le fait divers.

2. Les valeurs des points de suspension plus dominantes dans le roman “ Madame Bovary “ sont les valeurs psycho-émotives Il y a beaucoup de valeurs de psycho-émotives comme “le personnage réfléchit avant de répondre exactement à une question”, “le personnage, après un effort de mémoire, se ravise et corrige”, “sous l’effet de l’émotion, le discours est haché”, “les points de suspension peuvent traduire un trouble profond” et “l’aveu est parfois difficile à formuler” dans ce roman. On estime que c’est un style descriptif et réaliste de Flaubert qui nous dit que la réalité n’est pas toujours belle. Flaubert, qui écrit avec un style réaliste, a concentré sur le sujet de la condition féminine qui expriment la souffrance et la déception dans la vie d’Emma. Donc, voilà pourquoi ces valeurs plus utilisés que l’autre.

BIBLIOGRAPHIE

- Bescherelle. 2006. *La Grammaire Pour Tous*. Paris : Hatier.
- Doppagne, Albert. 2006. *La Bonne Ponctuation*. Bruxelles: Duculot.
- Flaubert, Gustave. 1929. *Madame Bovary*. Paris : Librairie de France.
- Syamsuddin, Vismaia S. Damaianti. 2009. *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*. Jakarta : ROSDA.
- Tayibapnis, Faride Yusuf. 2000. *Evaluasi Program*. Jakarta : Rineka Cipta.

